



Boletín del día

ASAMBLEA — 35° PERÍODO DE SESIONES

Número 7
5/10/04

En el Boletín del día de la OACI, que se distribuirá por la mañana todos los días hábiles de la Asamblea, figurará el programa de las sesiones correspondientes al día de publicación, un resumen del trabajo realizado por la Asamblea el día anterior, un calendario de actividades sociales y anuncios de interés general.

Calendario de las sesiones: martes 5 de octubre de 2004	Hora	Sala
Comisión Económica, segunda sesión	0930	Salas de conferencias 3 (1er piso del Centro de conferencias)
Comité Ejecutivo, octava sesión	0930	Salas de conferencias 1 y 2 (4° piso del Centro de conferencias)
Grupo de trabajo sobre el presupuesto	0930	Sala de conferencias 5, (3er piso del Centro de conferencias)
Séptima sesión plenaria	1430	Salas de conferencias 1 y 2 (4° piso del Centro de conferencias)
Comisión Técnica, tercera sesión	1430	Sala de conferencias 3, (1er piso del Centro de conferencias)

ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA

De lunes a viernes

0900 - 1700 horas

Teléfono interno 8212

El consultorio médico está situado en el cuarto piso de la torre de oficinas, sala 4.25, interno 8212, y en él se cuenta con los servicios de una enfermera entre las 0900 y las 1700 horas durante toda la Asamblea. En caso de emergencia, y si no es posible localizar a la enfermera, el personal de la Subsección de seguridad y asistencia sociales de la OACI, también situada en el cuarto piso, sala 4.35.28, teléfono interno 8236 u 8237, tomará las medidas necesarias para obtener asistencia médica.

Los participantes que requieran asistencia médica pueden pedir a la dirección del hotel donde se alojen las señas y el número de teléfono del médico del hotel o del más próximo.

El hospital más próximo al edificio de la OACI es el McGill University Health Centre, teléfono 934-1934.

Casi todos los hospitales tienen servicio de urgencia día y noche.

Se puede pedir una ambulancia por medio de un médico o de *Urgences Santé*, teléfono 911.

Medidas de seguridad aplicables al edificio

Los guardias de seguridad tienen órdenes estrictas de no permitir la entrada al recinto de la OACI a las personas que no ostenten la tarjeta de identidad para el acceso al edificio. Dicha tarjeta debe llevarse en forma visible en todo momento mientras se permanezca en el edificio.

La tarjeta de identificación para la solapa, que se entrega a todo participante en el momento de su inscripción, servirá como tarjeta de identificación para el control de seguridad y permitirá el acceso al Centro de conferencias y a la torre de oficinas. Aunque debe tenerse buen cuidado de no extraviar dicha tarjeta, el personal encargado de la inscripción repondrá las tarjetas perdidas mediante la debida identificación del interesado.

Se distribuirán tarjetas de diferente color a las personas que acompañan a los participantes y que deseen asistir a las reuniones y a los actos de carácter social.

Sesiones del día anterior

Comité Ejecutivo, sexta sesión

En su sexta sesión, celebrada a las 0945 horas del lunes 4 de octubre, el Comité Ejecutivo continuó el examen de la cuestión 15 (Protección del medio ambiente). Los debates se concentraron en las medidas basadas en criterios de mercado respecto a las emisiones de los motores de aeronave, expuestas en la principal nota de estudio, WP/76, y una serie de notas adicionales presentadas por Estados y organizaciones.

El Comité comenzó su examen del proyecto de revisión del Apéndice I de la Resolución A33-7 de la Asamblea, que figuraba como Apéndice de la nota WP/76, teniendo en cuenta las modificaciones propuestas por 41 Estados contratantes miembros de la CEAC en la nota WP/223. Al terminar la sesión, el Comité había completado su examen de los considerandos; el examen de las cláusulas dispositivas se postergó para la sesión siguiente del Comité, que se celebraría esa tarde a las 1430 horas.

Comisión Económica

La Comisión Económica celebró su primera sesión el 4 de octubre de 2004 a las 0930 horas bajo la presidencia del Sr. A. Faletau (Tonga). La Comisión eligió a los Sres. R. Lutchmedial (Trinidad y Tabago) y L. Löqvist (Finlandia) como vicepresidentes primero y segundo, respectivamente.

En el marco de la cuestión 7, la Comisión tomó nota de las partes de los informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2001, 2002 y 2003 y el Suplemento del primer semestre de 2004 que le había remitido la Plenaria.

En el marco de la cuestión 8, la Comisión Económica examinó las partes de transporte aéreo del Presupuesto por programas propuesto para 2005, 2006 y 2007, que le había remitido la Plenaria.

La Comisión comenzó a considerar la cuestión 27 y completó el examen de las notas WP/9 y Adendo núm. 1, 214, 217, 219, 119, 136 y 201, y las notas de información IP/47, 196 y 253 sobre los resultados de la quinta Conferencia mundial de transporte aéreo; las notas WP/9 y 45 y Corr. núm. 1, sobre comercio de servicios; y las notas WP/96, 244 y Corr. núm. 1, 156, 64 y 259 sobre propiedad y control de los transportistas aéreos. El examen de otras notas de estudio en el marco de la cuestión 27 se postergó para la segunda sesión de la Comisión.

Grupo de trabajo sobre el presupuesto

El **Grupo de trabajo sobre el presupuesto** celebró su segunda sesión el lunes 4 de octubre de 2004 para examinar las cuestiones relacionadas con el Fondo de gastos de los servicios administrativos operacionales (AOSC) del Programa de cooperación técnica (cuestión 39.2). La sesión comenzó a las 0930 horas y terminó a las 1030 horas. El grupo examinará y finalizará su informe durante su próxima sesión, el martes 5 de octubre de 2004 a las 0930 horas, en la Sala de conferencias 5 en el 3er piso.

Comisión Jurídica

La Comisión Jurídica celebró su tercera y última sesión el lunes 4 de octubre de 2004 a las 1430 horas.

La Comisión completó el examen de la cuestión 37 basándose en las notas WP/62 y 279, y recomendó una resolución para su adopción por la Asamblea.

La Comisión también completó el examen de la cuestión 38 basándose en la nota WP/33, Apéndice D.

La Comisión examinó las notas WP/276, 278, 277 y 292, que contenían los textos de los proyectos de informe de la Comisión sobre las secciones Generalidades, Orden del día y organización del trabajo, y las cuestiones 7, 8, 33, 34, 35, 36 y 37. La Comisión aprobó los proyectos de informes con pocas modificaciones. La Comisión recomendó que los proyectos de informe se remitieran a la Plenaria para su adopción.

Comité Ejecutivo, séptima sesión

En su séptima sesión, celebrada a las 1430 horas del lunes 4 de octubre, el Comité continuó el examen de la cuestión 15 (Protección del medio ambiente). El Comité completó su examen del proyecto de revisión del Apéndice I de la Resolución A33-7 de la Asamblea que figuraba en el Apéndice de la nota WP/76, teniendo en cuenta las modificaciones al mismo propuestas por 41 Estados contratantes, miembros de la CEAC, en la nota WP/223, y una propuesta de la IATA, en la nota WP/85. El Comité acordó someter a la Plenaria para su adopción el proyecto de revisión del Apéndice I de la Resolución A33-7, con sujeción a ciertas modificaciones.

El Comité comenzó seguidamente el examen del proyecto de Actualización de la Resolución A33-7: Declaración refundida de las políticas y prácticas permanentes de la OACI relativas a la protección del medio ambiente, que figuraba en el Apéndice de la nota WP/77, teniendo en cuenta las modificaciones al mismo propuestas por 41 Estados contratantes, miembros de la CEAC, en la nota WP/223. Al levantarse la sesión, el Comité había completado su examen de los considerandos, las cláusulas dispositivas y el Apéndice A — Generalidades. El examen de los demás apéndices se postergó para una sesión ulterior.

Comisión Administrativa

La **Comisión Administrativa** celebró su tercera sesión el lunes 4 de octubre de 2004 a las 1430 horas. El proyecto de texto de la sección generalidades del informe de la Comisión (WP/283, AD/21) y las siguientes cuestiones del orden del día se revisaron y aprobaron:

Cuestión 7:	Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2001, 2002 y 2003	WP/282, AD/20
Cuestión 8:	Presupuesto por programas para 2005, 2006 y 2007	WP/282, AD/20
Cuestión 40.1:	Confirmación de las medidas tomadas por el Consejo al fijar las cuotas para el fondo general y los anticipos al fondo de capital circulante de los Estados que se hayan adherido al Convenio	WP/282, AD/20
Cuestión 40.2:	Cuotas atrasadas de la ex República Federativa Socialista de Yugoslavia	WP/282, AD/20
Cuestión 41.1: 41.2:	Aspectos financieros de la cuestión de las cuotas atrasadas Plan de incentivos para liquidar las cuotas atrasadas pendientes desde hace largo tiempo — Informe sobre la Resolución A34-1 de la Asamblea	WP/282, AD/20
Cuestión 41.3:	Informe sobre el fondo de capital circulante	WP/282, AD/20
Cuestión 41.4:	Distribución del superávit de efectivo	WP/282, AD/20
Cuestión 42:	Examen de los gastos, aprobación de las cuentas y examen de los informes de auditoría correspondientes a los ejercicios económicos de 2001, 2002 y 2003	WP/283, AD/21
Cuestión 43:	Nombramiento del Auditor externo	WP/283, AD/21

Cuestión 45: Resoluciones de la Asamblea a ser refundidas o declaradas no vigentes

WP/283, AD/21

La sesión se levantó a las 1520 horas; la siguiente sesión de la Comisión se celebrará el miércoles 6 de octubre de 2004 a las 1430 horas, en la Sala de conferencias 3 en el 1er piso.

Actos sociales

Para comodidad de las delegaciones y a fin de que estén debidamente informadas de las fechas en que se han previsto recepciones o actos de carácter social, el Secretario General presenta seguidamente la lista, que comprende únicamente las actividades de las que se ha dado parte a su despacho y para las cuales el anfitrión enviará invitaciones personales. Esta lista podrá ser objeto de modificaciones.

Martes 5 de octubre de 2004

Recepción ofrecida por la Delegación de Ghana

Se ruega a las delegaciones que deseen reservar fechas para alguna actividad social o hacer cambios en la lista precedente que se comuniquen con la Sra. Anna Mattei, del Despacho del Secretario General (teléfono interno 8042).

Nota: En las invitaciones y mensajes que se entreguen en el Centro de distribución debe indicarse, además del nombre de la persona a quien vayan destinados, el número del casillero que le corresponde (este número figura en la lista de delegados).

Se ruega a las delegaciones que inviten a personas del exterior (que no posean una tarjeta de identidad válida) que proporcionen una lista de los nombres de dichos invitados al Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10. Esto facilitará la admisión por parte de los guardias de seguridad.

Otras actividades sociales

La OACI ha organizado un programa de actividades para las personas que acompañan a los participantes en la Asamblea. El programa completo se ha entregado a cada uno de los asistentes que han hecho constar al inscribirse que vienen acompañados. En el mostrador de información de la planta baja pueden obtenerse más ejemplares de dicho programa.

Además, adjunto al Boletín del día de la OACI encontrará una **HOJA DE COLOR ROSA** titulada “**PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2004**” donde se resumen todas las actividades del programa. **Ese programa se actualizará diariamente.** Pedimos pues a los delegados que arranquen la hoja de color rosa del Boletín del día de la OACI y se la den cada día a la persona acompañante.

Área de información de la OACI

A partir del martes 28 de septiembre de 2004, el área de información de la Secretaría del 35º período de sesiones de la Asamblea de la OACI estará abierta diariamente, hasta el viernes 8 de octubre de 2004. Se invita cordialmente a visitar el área de información, que está situada en el vestíbulo de la Sala de Asambleas.

El área de información constituye una oportunidad única para que todos los delegados puedan familiarizarse mejor con la labor desarrollada por la Secretaría en nombre de los Estados contratantes de la Organización. También es una buena oportunidad para conocer a los miembros del personal de la Secretaría, a quienes pueden dirigir preguntas sobre todos los aspectos de la labor de la OACI. Es conveniente leer este Boletín diariamente, porque se indican los temas que se presentarán.

Recordamos a los participantes que están cordialmente invitados a asistir al lanzamiento del nuevo sitio web comercial sobre estadísticas, ICAOData.com, preparado por la OACI juntamente con Air Transport Intelligence (ATI), que tendrá lugar en el espacio para presentaciones del vestíbulo de la Sala de Asambleas durante la pausa de la tarde. El jueves 7, durante la pausa de la mañana, se realizará una segunda presentación.

Dirección de transporte aéreo (ATB)

Representantes de la Dirección de transporte aéreo (ATB) proporcionarán información sobre la labor de dicha Dirección y estarán presentes para responder a sus preguntas durante las pausas de la mañana y la tarde, y de 1400 a 1430 horas.

Presentaciones:

Pausa de la mañana	Presentación de los productos: - <i>World's Air Services Agreements (WASA)</i> - Modelo de acuerdo de servicios aéreos (TASA)
1400 horas	AVSECMOP — Certificación de administradores de seguridad de la aviación: primer paso a la profesionalización de la disciplina AVSEC
Pausa de la tarde	Presentación de <i>ICAOData</i> — el nuevo proyecto de estadísticas en línea

Reúnase con los expertos de la OACI diariamente en el área de información de la OACI.

Computadoras

Veinte estaciones de trabajo de computadora configuradas con la mayoría de las herramientas de Microsoft Office, y dos impresoras, estarán en el cuarto piso del Centro de conferencias a disposición de los participantes que deseen utilizar servicios de correo electrónico por Internet.

En el mostrador de inscripción se venden tarjetas telefónicas para llamadas de larga distancia.

Anuncios

1. Lista de delegados

1.1 La segunda lista de delegados se distribuyó el viernes 1 de octubre de 2004. Todas las enmiendas a la lista deben notificarse al mostrador de inscripción.

1.2 Por razones de seguridad, las direcciones de los hoteles o el domicilio de los participantes en Montreal no figuran en la lista, pero en cambio se indica el número de casillero del Centro de distribución para quienes deseen comunicarse con los mismos.

2. **Actas de las sesiones**

2.1 Aunque se hará todo lo posible para publicar rápidamente las actas provisionales, es preciso tener presente que las notas de estudio para las sesiones tienen prioridad. Así pues, es posible que se retrase la publicación de las actas provisionales en los momentos de mucho trabajo.

3. **Disposición de asientos - Sala de Asambleas**

3.1 La disposición de asientos para la sesión plenaria de apertura oficial se basa en un máximo de seis asientos para la delegación de un Estado contratante que esté representado por seis personas o más (tres frente al pupitre y tres detrás). Se ha asignado un máximo de cuatro asientos (dos frente al pupitre y dos detrás) a las delegaciones integradas por cinco o cuatro participantes. A las delegaciones con tres participantes se les han asignado dos asientos frente al pupitre y uno detrás. A las delegaciones con dos participantes se les ha asignado un asiento frente al pupitre y uno detrás. Los participantes podrán usar los asientos adicionales en la galería destinada al público, situada en el quinto piso del Centro de conferencias; para esto se deben usar los ascensores núms. 7 u 8.

4. **Servicio de café**

4.1 Pueden comprarse café, refrescos y sándwiches a la salida de la Sala de Asambleas, en el cuarto piso, y en la planta baja del Centro de conferencias durante las pausas de la mañana y la tarde. En el mostrador de inscripción se venden cupones para la compra de sándwiches y café.

5. **Foto de los delegados**

5.1 La Oficina de relaciones exteriores e información tiene el agrado de obsequiar una foto a todos los delegados que hagan declaraciones durante las sesiones plenarias, en el marco de la cuestión 2. Los delegados podrán obtener las fotos en la Oficina de relaciones exteriores e información que se encuentra en el 12º piso del bloque de la Secretaría (sala 12.05) los siguientes días:

Miércoles 6 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas

Jueves 7 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas

Viernes 8 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas

6. **Efectos personales de los participantes**

6.1 Se comunica a los participantes que **no se debe dejar en las salas de conferencias ningún documento ni otros efectos personales.**

6.2 Se comunica a los participantes que en ningún momento deben dejar desatendidos en los locales de la OACI objetos, portafolios o paquetes.

6.3 El Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias se ocupa exclusivamente de distribuir los documentos de la OACI para la Asamblea. Dadas las limitaciones de espacio, no pueden aceptarse en custodia o en depósito transitorio documentos ni otros efectos personales de los participantes.

7. Sistema MX para seguir los debates

7.1 Las delegaciones nacionales que tienen oficina en el edificio de la Sede de la OACI pueden seguir el desarrollo de las sesiones plenarias de la Asamblea a través del sistema MX, marcando en el receptor los números que se indican a continuación:

	Sala de Asambleas o Sala de conferencias 1	Sala de conferencias 2	Sala de conferencias 3
Orador	11	21	31
Árabe	17	27	37
Chino	16	26	36
Español	14	24	34
Francés	13	23	33
Inglés	12	22	32
Ruso	15	25	35

8. Retorno anticipado de los participantes

8.1 Se ruega a los miembros de las delegaciones y a los observadores que regresan a sus países antes de la clausura de la Asamblea que notifiquen su partida al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias.

8.2 En los casos en que **toda la delegación regrese anticipadamente** a su país, se ruega notificar por escrito al Secretario General. Dicha notificación puede entregarse al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias o a la oficina del Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10.

9. Devolución de los pases de seguridad del edificio antes de la partida

9.1 Se solicita a los delegados que retornen a sus países al terminar las sesiones de la Asamblea que entreguen sus pases de seguridad en la casilla identificada para este fin en el mostrador de recepción del primer piso del Centro de conferencias.

10. Economato

10.1 Para comodidad de las delegaciones y la Secretaría, el economato estará abierto durante la Asamblea en el horario indicado seguidamente:

Primera semana:

Lunes	27 de septiembre	1200-1400 horas 1600-1800 horas
Martes	28 de septiembre	Ídem
Jueves	30 de septiembre	Ídem

Viernes	1 de octubre	Ídem
Segunda semana:		
Lunes	4 de octubre	1600-1800 horas
Martes	5 de octubre	1200-1400 horas 1600-1800 horas
Jueves	7 de octubre	Ídem
Viernes	8 de octubre	1200-1400 horas

11. Servicios de guardería infantil

11.1 La mayoría de los hoteles pueden ofrecer servicios de guardería infantil.

LA ASAMBLEA DE LA OACI EN LA WEB

Visite el sitio web del 35° período de sesiones de la Asamblea de la OACI en la web:

<http://www.icao.int/icao/en/assembl/a35/>

TIENDA DE LA ASOCIACIÓN DEL PERSONAL DE LA OACI

Les invitamos a visitar nuestra tienda, situada en la planta baja del Centro de conferencias.

COMITÉ DE BIENVENIDA DE LA OACI – A35

PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2004

INSCRIPCIÓN: los lugares para la excursión a Ottawa, el miércoles 6 de octubre, están todos reservados.

FECHA Y HORA	ACTIVIDAD	ANFITRIONES	PRECIO \$ CAN	CIERRE DE LA INSCRIPCIÓN
MIÉRCOLES 6 de oct. 0745 a 1800 horas	Excursión a Ottawa	Gobierno del Canadá por medio de la Delegación canadiense ante la OACI	Gratuito	Lunes 4 de octubre de 2004

MOSTRADOR DE INFORMACIÓN: 954-8219 INTERNO 7081